

# B1EA 2019

## Dispositif de Certification de langue basque Épreuves de niveau B1

### Qu'est-ce que le Dispositif de Certification de Langue Basque ?

Le DCLB sert à vérifier et à valider le niveau de capacité linguistique en Euskara. Il est mis en place sur la base du Cadre Européen Commun de Référence (CECR) qui a prévu 6 niveaux : A1, A2, B1, B2, C1 et C2. Le Dispositif\* s'appuie sur un partenariat entre l'Office Public de la Langue Basque et le Département Interuniversitaire d'Études Basques (DIEB). Depuis 2009, deux sessions d'examen pour l'obtention du certificat de niveau C1 sont organisées par le DCLB\*. Le niveau C1 est celui de l'utilisateur expérimenté et autonome d'une langue, juste avant celui de la maîtrise. Depuis 2015, une session annuelle d'épreuves de niveau B1 est également organisée.

### Qu'est-ce que l'examen de niveau B1 de langue basque ?

Le niveau B1 correspond aux spécifications du Niveau seuil pour un visiteur en pays étranger.

L'examen B1EA mesure la compréhension à l'écrit et à l'oral, l'expression écrite et orale, ainsi que l'interaction entre deux locuteurs.

### Quelles compétences certifie-t-il ?

L'utilisateur de niveau B1 doit être en capacité de poursuivre une interaction et à obtenir ce qu'il veut dans des situations différentes ainsi qu'en capacité de faire face habilement aux problèmes de la vie quotidienne. Il peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs... Il peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Il peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.

### À qui s'adressent ces épreuves ?

Aux personnes en cours d'apprentissage de la langue basque, souhaitant attester de leur niveau de langue

\* Ce Dispositif ne comprend pas d'enseignement en langue basque.

# B1EA 2019

## Non? Noiz? Nola? Où ? Quand ? Comment ?

### Azterketen antolamendua

Izen emateak:  
2019ko martxoaren 1etik 31ra  
[www.mintzaira.fr](http://www.mintzaira.fr)  
webgunean

Izen emate saria: 24 €

Ordainketak postaz egiteko  
epea: apirilaren 22a

Kandidatuen zerrenda:  
[www.mintzaira.fr](http://www.mintzaira.fr)  
webgunean maiatzaren 16an

Azterketaren lehen zatia:

**Maiatzaren 25ean Baionako Fakultatean**  
Platanoen ibilbidea, 8  
64100 Bayonne - Baiona

Idatzia gainditu dutenen zerrenda:  
[www.mintzaira.fr](http://www.mintzaira.fr)  
webgunean ekainaren 12an

Azterketaren bigarren zatia:  
**Ekainaren 15ean**  
**Baionako Fakultatean**  
Platanoen ibilbidea, 8  
64100 Bayonne - Baiona

Aurkezteko baldintzak:  
2019/12/31n 18 urte beteak izatea  
Frantziar Estatuan, sortu, bizi,  
lanean edo ikasten aritzea

Beharrezkoak direnak:  
Nortasun agiri bat  
Idazteko tresnak ekartzea  
Tenorez heltzea!

### Organisation de l'examen

Inscriptions :  
du 1<sup>er</sup> au 31 mars 2019  
sur le site web  
[www.mintzaira.fr](http://www.mintzaira.fr)

Droits d'inscription : 24 €

Délai de versement des  
droits d'inscription : le 22 avril

Affichage de la liste des  
candidats :  
[www.mintzaira.fr](http://www.mintzaira.fr) le 16 mai

Première partie de l'examen :  
**le 25 mai à l'UFR de Bayonne**  
8, All. des Platanes  
64100 Bayonne - Baiona

Affichage de la liste des reçus à l'écrit :  
[www.mintzaira.fr](http://www.mintzaira.fr)  
le 12 juin

Deuxième partie de l'examen :  
**le 15 juin**  
**à l'UFR de Bayonne**  
8, All. des Platanes  
64100 Bayonne - Baiona

Conditions d'accès :  
Avoir 18 ans au 31/12/2019  
Être né(e) en France, y vivre,  
y travailler ou y étudier

À ne pas oublier :  
Un document d'identité  
Amener de quoi écrire  
Arriver à l'heure !

# B1EA 2019

## Euskara Gaitasun Egiaztapen Dispositiboa B1 mailako probak

### Zer da Euskara Gaitasun Egiaztapen Dispositiboa (EGED)?

Euskarazko hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko egina den dispositiboa da EGED, Europako Erreferentzia Marko Bateratuan (EEMB) oinarritua. Dispositiboa\*, Euskararen Erakunde Publikoak, Euskal Ikasketen Unibertsitate arteko Departamenduarekin (UEID) eraman partaidetzalanean oinarritua da.

2009 urteaz geroztik, C1 mailako Euskara Gaitasun Agiriaren azterketak, urteroko bi azterketa deialdi irekiren bitartez antolatzen ditu EGEDak\*. 2015etik aitzina, urtero B1 mailako euskara agiria eskuratzeko azterketa antolatzen du, deialdi bakarraren bidez.

### Zer da B1EA edo B1 mailako azterketa?

EEMBak 6 maila ditu: A1, A2, B1, B2, C1 eta C2. B1 maila, bisitariak atzerriko herrialde batera joateko behar duen Atalase-mailari dagokio. B1EA azterketak neurtzen ditu ahozko adierazpena eta entzunaren ulermena, irakurriaren eta idatziaren ulermena, baita bi pertsonaren arteko ahozko elkarreragina ere.

### Zein gaitasun egiaztatzen du B1EAk?

B1 maila erdiesten duena, gai izan behar da alde batetik, zenbait egoeratan harremanak izateko eta nahi duena lortzeko eta bestalde, eguneroko bizitzako arazoei aurre egiterakoan, malgutasunez jokatzeko. Hizkuntza estandarrean eta argiki idatziak diren testuen puntu nagusiak ulertzen ahal ditu, gai ezagunei buruzkoak badira, lanaren alorrean, ikasketen alorrean eta aisialdian. Gai ezagun edo interes pertsonalekoei buruzko testu soilak eta koherenteak osa ditzake. Esperientzien, gertaeren, nahien eta asmoen berri eman dezake eta bere iritzia labur-labur arrazoitu edo bere asmoak azal ditzake.

### Nori zuzendua zaio B1EA?

Baldintzak betetzen dituen, bere hizkuntza maila egiaztatuta nahi duen eta euskara ikaste bidean den orori.

\* Dispositiboak ez du euskara irakaskuntzarik eskaintzen.

# B1EA 2019

# B1EA 2019

# B1EA 2019



**B1 euskara agiriaren azterketa-ereduak azterketa idatzia eta ahozko azterketa ditu. Biak gaintzea beharrezkoa da B1EA lortzeko.**

**Le certificat de niveau B1 de langue basque se compose d'un examen écrit et d'un examen oral. La moyenne doit être obtenue à chacun des deux.**

## EGUNAK/PROBA KOPURUA

B1EA azterketa, bi fasetan eta hiru probatan iragaten da:

- Lehen egunean proba idatzia eta entzunaren ulermena.
- Bigarren egunean ahozko proba.

## I. ZATIA. AZTERKETA IDATZIA

Bi ariketa ditu oren 1 eta 45 minutuz egitekoak

1. Idazlana: 1. egunean, baitezpada gaintzeko
2. Irakurriaren ulermena: 1. egunean

## II. ZATIA. AHOZKO AZTERKETA

Bi proba: lau ariketa ditu

1. Entzunaren ulermena: 1. egunean 30 minutu inguru
2. Ahozko adierazpena: 2. egunean Baitezpada gaintzeko. Hiru ariketa ditu.
  - Kandidatu batek bere burua aurkeztea
  - Dokumentu baten azalpena: 15 min. inguru (10 min. presta + 4 min. ahozkoa)
  - Bat-bateko elkarrizketa saioa

Kandidatuek binaka egiten dute proba, bi aztertzaileraren aitzinean. 15 bat minutuz orotara.

## NOMBRE DE JOURS / ÉPREUVES

L'examen se déroule en deux phases et trois épreuves :

- Premier jour : épreuve écrite et compréhension de l'oral.
- Deuxième jour : expression orale.

## PARTIE I. L'EXAMEN ÉCRIT

Comporte deux exercices le 1<sup>er</sup> jour à réaliser en 1 heure et 45 minutes

1. Rédaction (moyenne obligatoire)
2. Compréhension des écrits

## PARTIE II. L'EXAMEN ORAL

Comporte deux épreuves : quatre exercices

1. Compréhension de l'oral : le 1<sup>er</sup> jour 30 minutes environ
2. Expression orale : le 2<sup>e</sup> jour Moyenne obligatoire. Comporte 3 exercices
  - Présentation du candidat
  - Présentation d'un document : 15 minutes environ (10 min. de prép + 4 min. d'oral)
  - Entretien improvisé autour d'un sujet proposé

Un jury composé de deux examinateurs entendra les candidats en binômes. 15 min. au total.

## Nolako azterketak? Zer neurtzen da?

### IDATZIA

Gaintzeko 36/60 beharrezkoa da. 1. Idazlana

Bi gai eskainiko dira aukeran eta kandidatuak horietako bat garatu beharko du. Kandidatuak 140 hitz inguru idatzi beharko ditu. Gehienez 30 puntu lor daitezke idazlanean. Kalifikaziorako ondoko alderdiak hartuko dira kontuan: B1 mailari dagozkion zuzentasuna, egokitasuna, diskurtsoaren koherentzia/kohesioa eta aberastasuna.

### 2. Irakurriaren ulermena

Kandidatuari eskainiko zaizkio testuak eta ulermen galderak, erantzun diezaien. 30en gain neurtua da.

## Quel type d'examen ? Ce qui est évalué

### L'ÉCRIT

Note minimale de 36/60. 1. Rédaction

Un sujet de rédaction à choisir parmi deux propositions. Sujet à développer en 140 mots environ. Exercice noté sur 30, tenant compte des exigences de niveau B1 concernant la correction, la justesse, la cohérence/cohésion et la richesse et l'orthographe. Note minimale de 36/60.

### 2. Compréhension de l'écrit

Questions de compréhension à partir de textes fournis. Exercice noté sur 30.

B1 mailako euskara agiriaren azterketa: proben puntuazioa			
Azterketa-probak	Ariketa	Gehienez lor daitezkeen puntuak	Gaintzeko gutxienez lortu behar diren puntuak
Proba idatziak	1) Idazlana	30	15
	2) Irakurriaren ulermena	30	15
	1. ariketa 2. ariketa 3. ariketa		
	<b>Idatzia orotara</b>	<b>60</b>	<b>36</b>
Ahozko probak	1) Entzunaren ulermena ariketak	30	
	1. ariketa 2. ariketa 3. ariketa		
	2) Ahozko adierazpen ariketak: aurkezpenak + elkarrizketa	20	10
	1. ariketa: kandidatuaren aurkezpena 2. ariketa: dokumentu aurkezpena 3. ariketa: elkarrizketa		
	<b>Ahozkoa orotara</b>	<b>50</b>	<b>25</b>
<b>Azterketa orotara</b>		<b>110</b>	

Examen de niveau B1 de langue basque : Notation des épreuves			
Types d'épreuves	Exercice	Exercice noté sur :	Note requise pour être reçu(e)
Epreuves écrites	1) Rédaction	30	15
	2) Compréhension de l'écrit	30	15
	Exercice 1 Exercice 2 Exercice 3		
	<b>Total écrit</b>	<b>60</b>	<b>36</b>
Epreuves orales	1) Exercices de compréhension orale	30	
	Exercice 1 Exercice 2 Exercice 3		
	2) Exercices d'expression orale : présentations + entretien	20	10
	Exercice 1 : présentation personnelle Exercice 2 : présentation de document Exercice 3 : dialogue		
	<b>Total oral</b>	<b>50</b>	<b>25</b>
<b>Total général</b>		<b>110</b>	

## AHOZKOA

### 1. Entzunaren ulermena

Azterketa idatziaren egunean eginen da. Grabazio zatiak entzuten ditu kandidatuak. Galdera idatzietan erantzun zuzena hautatu beharko du: aukera anitzeko ariketak, egia/gezurra, etab. Ariketa 10en gain neurtua da.

### 2. Ahozko adierazpena: bi aztertzailer osatu epaimahaia, kandidatuak binaka entzuten ditu

20en gain neurtua. Baitezpada gaintzeko

a) Kandidatuak bere burua aurkeztea  
Kandidatua bere eguneroko gaiez arituko da, aztertzaileraren galderari erantzunez. Iraupena: minutu bat inguru.

### b) Gai baten ahozko azalpena

- Emandako gaiaren prestaketa. 10 min.
- Azalpena. 4 min.

- testuaren aurkezpena
- puntu funtsezkoenak deskribatzea
- iritzi edo gaiaren hedadura posiblea proposatzea
- Bikotekideak egin aurkezpenari buruz, epaimahaia egin galderari erantzutea

### c) Bat-bateko elkarrizketa saioa.

Aztertzailerak kandidatuari gai bat emanen diete, irudi batez lagundua. Biek gai horri buruz aritu beharko dute elkarrizketa gisa eztabaidan ala estrategia komun bat erakitzeko. Bien artean, guti gora behera zazpi minutuz arituko dira.

## L'ORAL

### 1. Compréhension de l'oral

Cet exercice se déroulera le jour de l'épreuve écrite. Le candidat entendra des extraits d'enregistrement audio et répondra à des questions : QCM, vrai/faux, etc. Exercice noté sur 10.

### 2. Production orale : les candidats en binômes, seront entendus par un jury composé de deux personnes

Épreuve notée sur 20. Moyenne obligatoire

a) Présentation du candidat  
Le candidat évoquera son quotidien, en répondant aux questions posées par le jury. Durée : une minute environ.

### b) Présentation orale d'un document

- Préparation à partir d'un sujet fourni. 10 min.
- Exposé : 4 min.

- présentation du texte
- description des points principaux
- Proposer un avis ou développement du sujet
- Réponse à une question du jury sur l'exposé du binôme

### c) Entretien improvisé

Entretien improvisé à partir d'un document iconographique fourni par le jury. Les deux candidats devront échanger et développer un point de vue pendant sept minutes environ.

**Euskaltzaindiaren arauak izanen dira zuzentasunaren oinarrian**

**La justesse de la langue sera appréciée au regard des règles de l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia**